

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2022/2023

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Adiustacja
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Editing
Kierunek studiów	edytorstwo
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	I
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	literaturoznawstwo
Język wykładowy	j. polski

Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	mgr Magdalena Byrska
---	----------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			4
konwersatorium			
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty	60	III i IV	
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	-
-------------------	---

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 – nauka zasad i wykonywanie: adiustacji, korekty I i kolejnych oraz rewizji
C2 – utrwalenie wiedzy na temat wewnętrznej budowy książki oraz procesu wydawniczego
C3 – doskonalenie posługiwania się systemem znaków korektorskich
C4 – doskonalenie umiejętności nanoszenia adiustacji w trybie rejestracji zmian

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do
--------	----------------------------	----------------

		efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Student ma wiedzę na temat etapów procesu wydawniczego, pojęcia książki i składających się na nią elementów oraz konwencji i standardów redakcyjnych stosowanych w publikacjach polskojęzycznych.	K_W11
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Student samodzielnie planuje i realizuje podstawowe prace redakcyjne, których celem jest przygotowanie wydania typowej książki.	K_U08
U_02	Student potrafi prawidłowo wyznaczyć zakres ingerencji w tekst dzieła planowanego do wydania.	K_U10

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Proces wydawniczy, znaki korektorskie – powtórzenie i doskonalenie.
 Redakcja, adiustacja i korekta tekstów literackich, naukowych i publicystycznych.
 Korekta techniczna tekstów, I korekta i korekta autorska, korekta II i kolejne, rewizja.
 Spójność i poprawność merytoryczna publikacji – zakres ingerencji redakcyjnej i sposoby korygowania lub opisywania błędów.
 Podejmowanie decyzji globalnych opartych na rozpoznaniu właściwości/stylu tekstu.
 Nazwy własne, konwencje zapisu nazw osobowych.
 Wyróżnienia w różnych typach publikacji (naukowej, popularnonaukowej, publicystycznej, beletrystycznej).
 Skróty i skrótowce w różnych typach publikacji.
 Liczby i numery w różnych typach publikacji.
 Wtręty obce w różnych typach publikacji.
 Dialogi i monologi wewnętrzne w prozie powieściowej.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i>	Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i>	Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i>
WIEDZA			
W_01	Wykład konwersatoryjny z prezentacją multimedialną	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Ocenione pisemne ćwiczenie redakcyjne
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Ćwiczenia praktyczne (praca z tekstem z wykorzystaniem fragmentów autentycznych materiałów wydawniczych, a także materiałów przygotowanych przez prowadzącego)	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Ocenione pisemne ćwiczenie redakcyjne

U_02	Dyskusja	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Ocenił pisemne ćwiczenie redakcyjne
------	----------	---------------------------------------	-------------------------------------

VI. Kryteria oceny, uwagi...

70% – prace pisemne (zaliczenia i ćwiczenia redakcyjne),

10% – przygotowanie do zajęć i aktywność,

20% – obecność na zajęciach.

Przygotowanie do zajęć obejmuje m.in. systematyczne i terminowe wykonywanie zleconych zadań domowych (ćwiczenia redakcyjne, adiacja tekstu itp.), przy czym minimum jedno zadanie w semestrze podlega ocenie. W przypadku usprawiedliwionej niedyspozycji lub nieobecności na zajęciach zadania domowe i zaliczenia pisemne mogą być uzupełnione bądź poprawione w terminie i formie określonych przez prowadzącego.

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	60
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	60

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
A. Wolański, <i>Edycja tekstów. Praktyczny poradnik. Książka, prasa, www</i> , Warszawa 2008.
Normy polskie
Literatura uzupełniająca
<i>Encyklopedia wiedzy o książce</i> , red. A. Birkenmajer et al., Wrocław 1971.
B. Osuchowska, <i>Poradnik autora, tłumacza i redaktora</i> , Warszawa 2005.
F. Trzaska, <i>Poradnik redaktora</i> , wyd. 2, Warszawa 1976.
H.P. Willberg, F. Forssman, <i>Pierwsza pomoc w typografii</i> , Gdańsk 2015.
R. Chwałowski, <i>Typografia typowej książki</i> , Gliwice 2001.
R. Przybylska, W. Przyczyna, <i>Pisownia słownictwa religijnego</i> , Tarnów 2011.
A. Markowski, <i>Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne</i> , Warszawa 2012.
H. Jadacka, <i>Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia</i> , Warszawa 2013.
T. Karpowicz, <i>Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja</i> , wyd. 2, Warszawa 2018.
J. Podracki, A. Gałązka, <i>Słownik interpunkcyjny</i> , Warszawa 2002.